

PROVISIONAL

S/PV.3306
5 November 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ
ТРИСТА ШЕСТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в пятницу, 5 ноября 1993 года, в 13 ч. 30 м.

Председатель: г-н ЖЕЗУШ (Кабо-Верде)

<u>Члены:</u>	Бразилия	г-н ФУЖИТА
	Китай	г-н ЛИ Чжаосин
	Джибути	г-н ОЛХАЙЕ
	Франция	г-жа БЕРМАНН
	Венгрия	г-н МОЛЬНАР
	Япония	г-н МАРУЯМА
	Марокко	г-н АМАР
	Новая Зеландия	г-н КИТИНГ
	Пакистан	г-н МАРКЕР
	Российская Федерация	г-н ЛОЗИНСКИЙ
	Испания	г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н АРКРАЙТ
	Соединенные Штаты Америки	г-н БОРДМАН
	Венесуэла	г-жа ТРУХИЛЬО

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 13 ч. 30 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ЦЕНТРАЛЬНАЯ АМЕРИКА: УСИЛИЯ ПО ДОСТИЖЕНИЮ МИРА

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 3 НОЯБРЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Совет Безопасности приступит сейчас к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Членам Совета представлен документ S/26689, в котором содержится текст письма Генерального секретаря от 3 ноября 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности.

После консультаций, в которых приняли участие члены Совета Безопасности, я был уполномочен выступить от имени Совета со следующим заявлением:

"Совет Безопасности был потрясен и встревожен, узнав об имевших место в последние дни в Сальвадоре насильственных убийствах двух руководителей и других членов Фронта национального освобождения имени Фарабундо Марти (ФНОФМ), а также одного члена партии Националистический республиканский союз (НРС). В этой связи он отмечает, что Отдел по правам человека Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС) в своих двух последних докладах (S/26416 и S/26033) упоминал о наметившейся модели совершения убийства по политическим мотивам, что представляет собой еще более серьезное явление в связи с предстоящим процессом выборов. Совет настоятельно требует, чтобы этому насилию был положен конец.

Совет Безопасности считает необходимым, чтобы власти Сальвадора приняли все необходимые меры, с тем чтобы лица, виновные в совершении этих убийств, были немедленно привлечены к ответственности в целях предотвращения повторения таких явлений в будущем. Он приветствует техническое содействие, оказываемое государствами-членами компетентным сальвадорским властям, по их просьбе, с тем чтобы помочь им в расследовании этих преступных деяний.

Совет Безопасности с особой озабоченностью отмечает, что Генеральный секретарь в своем докладе об осуществлении рекомендаций Комиссии по установлению истины (S/26581) подчеркнул значение случаев, совершенных в течение последних нескольких месяцев убийств, которые, как представляется,

повторяют модели, указывающие на возрождение незаконных вооруженных групп, деятельность которых пошла на убыль после подписания Мирных соглашений в январе 1992 года.

В этой связи Совет с одобрением принимает к сведению решение Генерального секретаря, о котором он сообщил в своем письме на имя Председателя Совета Безопасности (S/26689), дать Отделу по правам человека МНООНС поручение действовать совместно с Прокурором Сальвадора по правам человека в целях оказания помощи правительству Сальвадора в осуществлении рекомендации Комиссии по установлению истины о необходимости немедленного начала тщательного расследования деятельности незаконных вооруженных групп.

Совет Безопасности далее подчеркивает значение полного и своевременного осуществления всех положений Мирных соглашений. Он по-прежнему испытывает озабоченность по поводу задержек, связанных с решением нескольких вопросов, а именно поэтапного сокращения Национальной полиции и полного развертывания Национальной гражданской полиции, осуществления рекомендаций Комиссии по установлению истины, передачи земель и других программ реинтеграции, которые имеют основополагающее значение для создания надежных основ и новых условий для соблюдения прав человека в Сальвадоре.

Совет Безопасности также призывает все стороны продолжать свои усилия, направленные на то, чтобы обеспечить представительный характер и успешное проведение выборов, намеченных на март 1994 года. Он признает прогресс, достигнутый в деле регистрации тысяч избирателей, однако, принимая во внимание задержки и проблемы, о которых говорилось в докладе Генерального секретаря (S/26606), призывает правительство и всех, кого это касается, обеспечить, чтобы все избиратели, имеющие право голоса и подавшие соответствующие заявления, своевременно получили необходимые документы для участия в выборах. Он приветствует предпринятые Генеральным секретарем шаги по оказанию содействия в осуществлении этого процесса через посредство Отдела МНООНС по выборам.

Совет Безопасности приветствует соглашение, достигнутое между правительством и ФНОФМ, относительно необходимости ускорить осуществление положений Мирных соглашений и, соответственно, настоятельно призывает все имеющие к этому отношение стороны досрочно выполнить их обязательства, взятые ими в соответствии с этими соглашениями, до начала избирательной кампании. Он надеется, что МНООНС будет иметь возможность для беспрепятственного

(Председатель)

осуществления в полном объеме своего мандата в области проверки. Совет будет продолжать очень внимательно следить за событиями в Сальвадоре".

Это заявление будет опубликовано в качестве документа S/26695 Совета Безопасности.

На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 13 ч. 35 м.